

**VARIACIÓN FONÉTICA DEL FONEMA AFRICADO
ALVEOLOPALATAL SORDO /tʃ/ EN HABLANTES DE ESPAÑOL DE
TRES NIVELES EDUCACIONALES DE LA CIUDAD DE
CONCEPCIÓN, CHILE¹**

PHONETIC VARIATION OF THE DEAF ALVEOLO PALATAL
AFRICATE PHONEME /tʃ/ IN SPANISH SPEAKERS OF THREE
EDUCATIONAL LEVELS FROM THE CITY OF CONCEPCIÓN, CHILE

Jaime Soto-Barba

Universidad de Concepción, Chile

jstot@udec.cl

<https://orcid.org/0001-6513-4534>

Daniel Ignacio Pereira

Universidad de Concepción, Chile

danielpereira@udec.cl

<https://orcid.org/0000-0002-6737-5312>

Daniela Aguilera Bustos

Universidad de Concepción, Chile

danaguilera@udec.cl

<https://orcid.org/0009-0005-3702-1256>

¹ Resultados parciales de los Proyectos FONDECYT Regular N°1211200, 1161466 y 1120886.

RESUMEN: Esta investigación se desarrolla en torno al análisis fonético-fonológico del fonema africado alveopalatal áfono oral /tʃ/ en el español de la ciudad de Concepción. El objetivo general es caracterizar, en situación de entrevista, la producción de variantes alofónicas del fonema en cuestión que se manifiesta en hablantes de tres comunidades de habla: *Profesional*, *No Profesional*, *Carcelaria* o de personas en situación de cárcel. Para ello, mediante un análisis espectrográfico, se observaron tres submuestras de habla de los grupos mencionados. Junto con la determinación de la variación alofónica de /tʃ/, también se analizó si la variable sexo se relacionaba o no con las tendencias establecidas. Los resultados muestran una marcada inclinación hacia la fricativización del fonema /tʃ/ en los hablantes que no tienen estudios universitarios, aumentando en el habla *Carcelaria*; a su vez, las mujeres tienden a producir menos sonidos fricativos respecto de los hombres en el habla *No Profesional* y *Carcelaria*.

PALABRAS CLAVE: variación fonética, fonema /tʃ/, español de Concepción (Chile), habla profesional-no profesional-carcelaria, incidencia del sexo.

ABSTRACT: This research is developed around the phonetic-phonological analysis of the oral alveolo palatal affricate phoneme /tʃ/ in the Spanish of Concepción city. The research main purpose is to characterize, in an interview situation, the production of allophonic variants of this phoneme that is manifested in speakers of three speech communities: Professional, Non-Professional, Prison or people in prison. To do this, through a spectrographic analysis, three subsamples of speech from the aforementioned groups were observed. Along with determining the allophonic variation of /tʃ/, it was also analyzed whether the sex variable was related to the established trends. The results show a marked inclination towards fricative of the phoneme /tʃ/ in speakers who do not have university education, increasing in Prison speech; in turn, women tend to produce fewer fricative sounds compared to men in Non-Professional and Prison speech.

KEYWORDS: phonetic variation, phoneme /tʃ/, Spanish from Concepción (Chile), professional-non-professional-prison speech, sex incidence.

Recibido: 3 de enero de 2024

Aceptado: 18 de julio de 2024

INTRODUCCIÓN

En el español chileno, los alófonos del fonema $/tʃ/$ se encuentran caracterizados de manera exhaustiva, aunque no carente de divergencias entre los investigadores que se han ocupado de él, como se podrá apreciar en los siguientes apartados. Pese a ello, existe consenso en las propiedades articulatorias del fonema, las que lo identifican como consonante africada alveolopalatal sorda oral (Oroz 113; Valdivieso, “La variable” 1200; Cepeda 15; Soto-Barba 122; Sadowsky y Salamanca 74).

Desde el punto de vista acústico, se caracteriza por presentar una proporción más o menos estable y equitativa entre el tiempo de la oclusión y el de la fricción. En teoría, “la duración media del momento oclusivo es de 9,25 cs, mientras que la del momento fricativo es de 7,36 cs, y la duración total, de 16,61 cs” (Quilis 293), lo que corresponde a 92,5 ms de oclusión, 73,6 ms de fricción, y en conjunto conforman 166,1 ms de duración del fonema $/tʃ/$. La relación de estas proporciones es de 56% de oclusión y 44% de fricción, o sea, el tiempo del primer momento es solo un 12% (18,9 ms) mayor que el del segundo.

No obstante, existen variantes que presentan grados distintos de duración de la porción segmental oclusiva o fricativa. Siguiendo a Figueroa (138), autores como Oroz (113), Cepeda (16), Valencia (168), Vivanco (1258) y Soto-Barba (122) observan una variante cuyo momento de oclusión es más notorio, en detrimento del de fricción, esto es, alrededor de 331 ms para el momento oclusivo sordo y 81 ms para el fricativo, en una relación de 80% a 20%. Otros autores, en cambio, han observado variantes con una prominencia de la porción fricativa, en detrimento de la oclusiva (Bernaes 44; Cepeda 16; Soto-Barba 122), lo que corresponde aproximadamente a 97 ms de oclusión y 178 ms de fricción, en una relación de 35% a 65% entre las porciones de tiempo (Figueroa 140).

Se reconoce también una variante fricativa, que elide por completo el momento de oclusión. El sonido dura, aproximadamente, 275 ms de pura fricción (Figuroa 141). En el español de Chile, este alófono es un sonido estigmatizado. Así lo plantea Valdivieso cuando afirma que los hablantes “son muy sensibles a las fricativas de sus interlocutores, y no es raro que frente a tales actuaciones fonéticas reaccionen con juicios condenatorios o imitaciones jocosas y burlescas” (“La variable” 1200), afirmación compartida en las investigaciones de Valdivieso (“Prestigio” 140), Cepeda (22), Tassara (149) y Rojas (“Actitudes lingüísticas de” 70).

En relación con lo anterior, se puede afirmar que las variantes de este sonido del español tienen una fuerte carga valorativa en cuanto a conceptos de prestigio y estigmatización percibidos por los hablantes del territorio nacional (Rojas, “Actitudes lingüísticas en” 139; Sadowsky 74). En Contreras (47), mediante un test auditivo, se evidenció que los hablantes marcaron negativamente todos los vocablos que contenían «ch» pronunciado como sonido fricativo, aun cuando estos carecían de significado, clasificándolos en la categoría ‘vulgar’. En la investigación de Valdivieso (“Prestigio” 140), en la cual se mide la valoración subjetiva de una serie de segmentos, se menciona que el fenómeno de fricativización de \widehat{tj} es el más rechazado entre los encuestados, ya que más de un 70% se inclina favorablemente por la articulación de la variante africada, por sobre la fricativa. El prestigio de la variante africada y el estigma de la variante fricativa también se demuestran en Tassara (269-270), estudio en el cual los sujetos encuestados clasifican un hablante que pronuncia \widehat{tj} como perteneciente al estrato sociocultural alto, mientras que otro hablante, que alterna entre \widehat{tj} y $[j]$, lo ubican en el estrato bajo.

Uno de los estudios más recientes en esta materia es el de Haska (75-77), en el que se compara la percepción de producciones de \widehat{tj} que tienen diferentes grupos de mujeres de Santiago. Se concluye en el estudio que el grupo de mujeres que pertenece al estrato alto-medio alto es más sensible a la diferenciación entre la africada y la fricativa, asociando esta última a un uso “periférico y menos prototípico”; mientras que las mujeres del estrato bajo-medio bajo no perciben tan claramente dicha distinción, es decir, consideran que la variante fricativa se asemeja al uso prototípico y normativo del fonema

africado. Esto constataría la relación que propone Figueroa (142) entre los conceptos de prestigio/estigmatización, por un lado, y africana/fricativa, por otro.

Ahora bien, en relación con el fonema africado sordo, algunos autores afirman que hay un vínculo entre un nivel de escolaridad bajo y la realización de la variante fricativa, un aspecto sensible en este trabajo, considerando que niveles escolares tenidos en cuenta descienden desde el habla *Profesional* hasta el habla *Carcelaria*. En palabras de Melguizo, “conforme desciende el nivel de estudios incrementa el porcentaje de fricativización” (753). Los resultados de esta investigación, realizada en el marco del habla granadina, en España, son compartidos por López Morales (136). En lo que concierne al habla chilena, la única investigación que sugiere dicha relación es la de Bernales (48), respecto de la estratificación según nivel de instrucción en hablantes de Valdivia, trabajo en el que se concluye que la variante fricativa [ʃ] predomina ampliamente en el grupo de instrucción básica, frente al grupo culto, que la rechaza.

Por contrapartida, varios estudios señalan que el factor educacional no es determinante en la tendencia a fricativizar el fonema africado, ya que ambos sonidos ([tʃ], [ʃ]) alternan, con independencia del nivel de escolaridad (Obilinovic 200-201, cit. en Ortiz y Saavedra 31). Del mismo modo lo expresa Salas (825-826), concluyendo que la clase media urbana educada incluye el sonido fricativo de manera ocasional, a pesar de que el “ideal de pronunciación” lo rechace. A consideraciones similares llega Valdivieso (“La variable” 1209), al analizar el habla de estudiantes de nivel básico y medio de la ciudad de Concepción, manifestando que no hay correlación entre el nivel de escolaridad y la alternancia entre [tʃ] y [ʃ].

A modo de síntesis, el estado problemático de los factores que inciden en la variación alofónica del fonema /tʃ/ hace necesaria una revisión y análisis de aquellos elementos lingüísticos y educacionales que interactúan y desencadenan fenómenos de producción oral. Por ello, el objetivo que persigue este estudio consiste en describir la variación alofónica del fonema alveolopalatal africado sordo /tʃ/ en hablantes de Concepción, Chile, de tres comunidades de habla y que descienden en el grado de

escolaridad alcanzado, es decir, mayor grado en el habla *Profesional* (17 años en promedio), grado medio en habla *No Profesional* (11 años en promedio) y menor grado en el habla *Carcelaria* (8 años en promedio). Dado el carácter de prestigio y estigmatización que producen los alófonos del fonema /t̪/, es probable que la tendencia entre sonidos con mayor oclusión que fricción hasta sonidos fricativos completos se encuentre asociada con el descenso del nivel de escolaridad de las tres comunidades de habla observadas.

1. METODOLOGÍA

1.1. RECOLECCIÓN DE DATOS

Los informantes de esta investigación corresponden a una submuestra extraída de corpus de los proyectos FONDECYT Regulares N°1211200, N°1161466 y N°1120886.

El primero de ellos busca caracterizar el habla de personas privadas de libertad en hablantes de 4 ciudades ubicadas en la zona norte, centro, sur y sur austral, respectivamente, siguiendo los criterios de zonas lingüísticas establecidos por Wagner (“El atlas lingüístico y etnográfico de Chile: Localidades” 124; “El atlas lingüístico y etnográfico de Chile por” 88-92). De la submuestra de la ciudad de Concepción, se seleccionaron 10 hablantes (habla *Carcelaria*).

El segundo proyecto, que tuvo por objetivo identificar y describir la variación alofónica del español subestándar de Chile, aporta con informantes no profesionales de 8 ciudades chilenas. De la submuestra de Concepción se seleccionaron 16 hablantes (habla *No Profesional*).

El tercer proyecto, cuyo objetivo fue identificar y describir el sistema fonético-fonológico del español de Chile empleado por hablantes cultos, aporta con informantes profesionales de las mismas 8 ciudades del país. De la submuestra de Concepción, se seleccionaron 14 hablantes (habla *Profesional*).

Las tres submuestras se obtuvieron en situación de entrevista semiespontánea. Cabe señalar que, por motivos de calidad de la grabación, se descartaron aquellos audios

que no eran óptimos para este análisis, por lo que no fue posible analizar la misma cantidad de informantes por cada grupo. Se analizó, finalmente, un total de 40 informantes, 20 mujeres y 20 hombres, tal como se explicita en la tabla 1:

	Habla <i>Profesional</i>	Habla <i>No</i> <i>profesional</i>	Habla <i>Carcelaria</i>	TOTAL
Mujeres	7	8	5	20
Hombres	7	8	5	20
Total	14	16	10	40

Tabla 1. Número de hablantes por comunidad de habla y sexo

1.2. VARIABLES

1.2.1. NIVEL DE ESCOLARIDAD

La importancia del nivel de escolaridad de los sujetos para este estudio radica en que, según Silva-Corvalán:

la educación ha demostrado ser el parámetro que mejor se correlaciona con la variación lingüística, puesto que la educación posibilita el desarrollo de conciencia lingüística en las generaciones jóvenes mediante el estudio explícito de las normas de prestigio y la corrección de usos sin prestigio en la comunidad de habla. (90)

También se tuvo en cuenta que la comunidad en general acepta la idea de que la educación constituye el principal motor de movilidad social y crecimiento cultural (Delors 33; Tedesco 33-35).

En esta investigación, se considera el nivel de escolaridad como el grado de instrucción recibido por un hablante, distinguiéndose tres tipos: nivel de escolaridad completa, es decir, haber cursado todos los niveles obligatorios de enseñanza básica y

media, más el nivel de educación superior o universitaria, lo que da, en total, 16 años de escolaridad como mínimo; nivel de escolaridad incompleta, o sea, no haber completado los niveles de enseñanza media, lo que da un promedio de 11 años de escolaridad en el grupo de hablantes no profesionales; y nivel de escolaridad precaria, lo que da un promedio de 8 años de instrucción escolar básica obligatoria en el grupo de hablantes en situación de cárcel.

1.2.2. SEXO DE LOS INFORMANTES

Se tuvo la precaución de balancear la muestra de modo que cada grupo de hablantes estuviese constituido por la misma cantidad de mujeres y hombres (ver tabla 1).

1.3. VARIANTES TEÓRICAS CONSIDERADAS

Se presentan a continuación, en la tabla 2, las variantes de $/tʃ/$, pertinentes para el español de Chile, halladas en la bibliografía, con su simbología, descripción articulatoria y rasgos acústicos que las distinguen, considerando solo los alófonos que se manifestaron en este estudio.

Variante	Articulación	Rasgo acústico que la distingue
$[tʃ]$	Africada alveolopalatal sorda oral (Soto-Barba 122)	Misma o proporción cercana de la porción de tiempo para el momento oclusivo y fricativo.
$[tʃ]$, $[t^{-}tʃ]$ ²	Africada con oclusión adherente palatal sorda oral (Duque y Tassara (8-9); Vivanco 1263; Soto-Barba 122)	Momento de oclusión se produce con prominencia (casi al doble de duración) respecto del de fricción.

² En la bibliografía, se encuentran ambas simbologías, aunque en este trabajo, se consideró $[tʃ]$

[ʔ]	Africada con tendencia a fricativa sorda oral (Duque y Tassara 8-9)	El momento de fricción se produce con prominencia respecto del de oclusión.
[ʃ]	Fricativa alveolopalatal sorda oral (Soto-Barba 122)	Supresión del momento oclusivo. Solo ruido de fricción.

Tabla 2. Variantes teóricas de $\widehat{tʃ}$ consideradas en el estudio

Es importante consignar que, de todos los fonos que se manifestaron respecto del fonema $\widehat{tʃ}$, el interés estuvo centrado en determinar la relación expresada en porcentajes del momento oclusivo y fricativo en tres de los alófonos, y consignar también el fono fricativo cuando este se produjo. De este modo, se consideró la variante $\widehat{tʃ}$ cuando la oclusión ocupó entre el 40% y el 60% del sonido, y la fricción, entre el 60% y el 40% del sonido; la variante [ʔ] cuando la oclusión ocupó entre el 80% y el 65% de la oclusión, y la fricción, entre el 20% y el 35% del sonido; la variante [ʃ] cuando la oclusión ocupó entre el 35% y el 20% del sonido, y la fricción, entre el 65% y el 80% del sonido; y la variante [ʃ] cuando la oclusión ocupó 0% y la fricción, el 100% del sonido.

1.4. GRABACIÓN DE LA MUESTRA

El habla de los sujetos fue registrada mediante sistemas de micrófonos de cabeza *Sennheiser EW-152-G3*, cuya señal fue enviada a grabadoras digitales *Tascam DR40*. Las grabaciones se realizaron con una frecuencia de muestreo de 44.100 Hz, una profundidad de 24 bits, en modalidad estéreo y formato WAV (el discurso de cada participante se registró en canales separados).

1.5. ANÁLISIS DE LA MUESTRA

Para detectar las variantes pronunciadas, en términos de simbología y rasgos articulatorios, se siguió el método auditivo clásico contrastado y la observación

espectrográfica de las ocurrencias manifestadas en la totalidad de cada entrevista; los casos dudosos, se sometieron a juicio de terceros (expertos) y, en conjunto, se tomó la decisión de adscribirlos a una de las variantes o considerar la realización como una variante distinta y nueva. Asimismo, la muestra de instancias fonéticas analizadas fue de 590 ocurrencias: 92 del habla *Profesional*, 216 del habla *No Profesional* y 282 del habla *Carcelaria*. Es importante indicar que el número de ocurrencias, obtenidas de las entrevistas, varió en cada grupo, pues las muestras de habla Profesional consideraron un tiempo menor de grabación en el diseño de la investigación respecto del tiempo de grabación definido en el habla *No Profesional* y *Carcelaria*.

1.6. REPRESENTACIÓN ESPECTROGRÁFICA DE LOS PRINCIPALES ALÓFONOS DE /tʃ/

A continuación, las figuras 1, 2, 3 y 4 presentan la representación espectrográfica de los 4 fonos que fueron analizados en esta investigación.

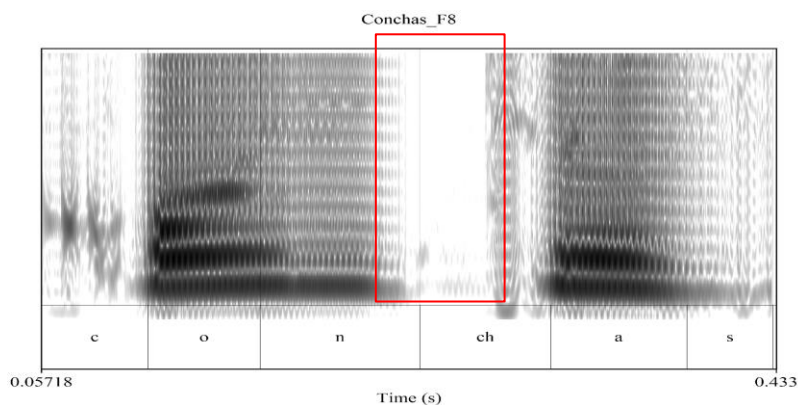


Figura 1. Espectrograma del alófono africado con tendencia a la oclusión ([tʃ])

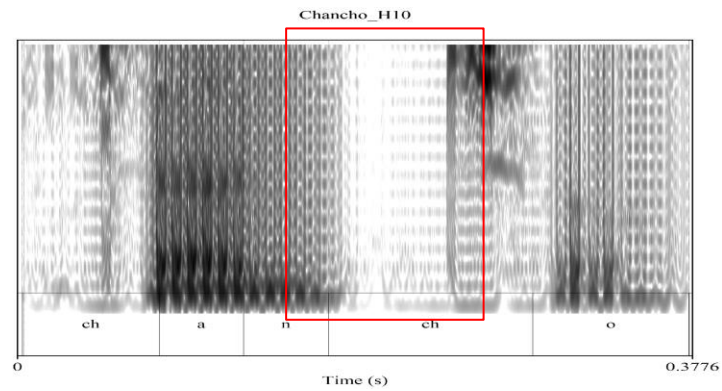


Figura 2. Espectrograma del alófono africado ([tʃ])

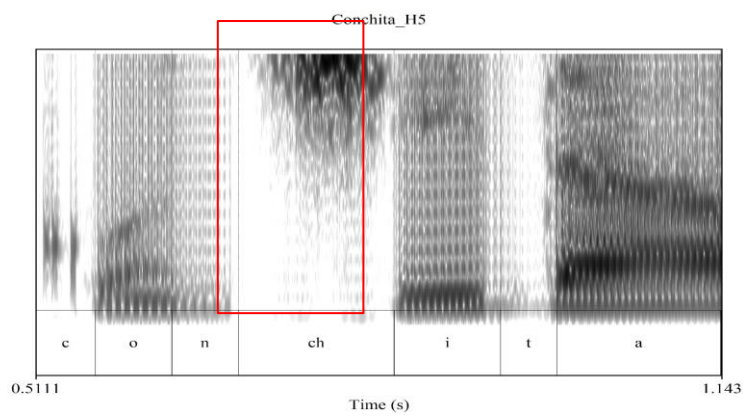


Figura 3. Espectrograma del alófono africado con tendencia a la fricción ([tʃ])

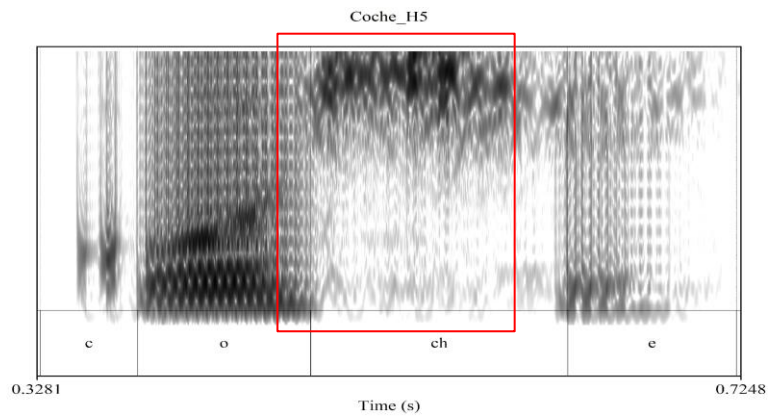


Figura 4. Espectrograma del alófono fricativo ([ʃ])

2. RESULTADOS

A continuación se presentan mediante tablas y análisis de los datos determinados, se presentan las principales tendencias y hallazgos establecidos en esta investigación.

2.1. RESULTADOS GENERALES DE LA ALOFONÍA DE /t̪/

La tabla 3 muestra que, de las 590 ocurrencias que realizaron todos los hablantes de Concepción del fonema /t̪/, el alófono africado fue el que menos se produjo, con un 14,4% (85 ocurrencias); enseguida, el alófono africado con tendencia oclusiva, con un 20,8% (123 ocurrencias); a continuación, el alófono africado con tendencia fricativa, con un 26,1% (153 ocurrencias); finalmente, el alófono fricativo, con un 38,6% (228 ocurrencias).

Variante fonética	Frecuencia	Porcentaje
[t̪]	123	20,8%
[t̪̥]	85	14,4%
[t̪̥̥]	154	26,1%
[t̪̥̥̥]	228	38,6%
Totales	590	100%

Tabla 3. Resultados generales de la distribución de los alófonos de /t̪/ (muestra total)

Dado que el componente fricativo que ocupa un porcentaje elevado de fricción tiende a ser marcado (Valdivieso, *La variable*, 1200), como ocurre con [t̪̥̥̥] y [t̪̥̥̥̥], es importante mencionar no solo que el alófono [t̪̥̥̥̥] es el más frecuente, sino que sumados los porcentajes de ambos sonidos, estos alcanzan un 65%, es decir, dos tercios de toda la muestra de habla analizada. Asimismo, llama la atención que el alófono con una

menor manifestación fonético-fonológica sea precisamente aquel que representa al fonema africado alveolopalatal sordo $[\text{t}^{\text{h}}]$, con apenas un 14,4%.

Por cierto, tal como se mostrará en los siguientes apartados, corresponde enseguida observar cómo se distribuyeron los 4 alófonos de acuerdo con las variables consideradas, esto es, nivel educacional y sexo de los informantes.

2.2. HABLA PROFESIONAL

La siguiente tabla muestra los resultados que corresponden a la distribución de los alófonos de $[\text{t}^{\text{h}}]$ en el habla *Profesional*.

Variante fonética	Frecuencia	Porcentaje
$[\text{t}^{\text{h}}]$	45	48,9%
$[\text{t}^{\text{h}}]$	18	19,5%
$[\text{t}^{\text{h}}]$	29	31,5%
$[\text{t}^{\text{h}}]$	0	0%
Totales	92	100%

Tabla 4. Resultados distribución de los alófonos de $[\text{t}^{\text{h}}]$ en el habla *Profesional*

La tabla 4 muestra que los hablantes *Profesionales* producen mayoritariamente el alófono africado con tendencia a la oclusión, con un 48,9% (45 ocurrencias); enseguida, aparece el alófono africado con tendencia a la fricción, con un 31,5% (29 ocurrencias); a continuación, el alófono que realiza el fonema africado alveolopalatal sordo, con un 19,5% (ocurrencias); finalmente, el alófono fricativo no presentó alófonos en los hablantes de este nivel educacional. Estos resultados muestran una distribución diferente de las ocurrencias si estas se comparan con las de los resultados generales, no solo porque poco menos de un tercio de las realizaciones fonéticas fueron sonidos con tendencia

fricativa, sino porque los sonidos con tendencia africada ($[t^f]$ y $[\widehat{tj}]$), en este tipo de habla, fueron los que alcanzaron más de dos tercios de las realizaciones analizadas, es decir, un 68% de los sonidos que observados.

2.3. HABLA *NO PROFESIONAL*

A continuación, se presentan los resultados que corresponden a la distribución de los alófonos de $/\widehat{tj}/$ en el habla *No Profesional*.

Variante fonética	Frecuencia	Porcentaje
$[t^f]$	69	31,9%
$[\widehat{tj}]$	33	15,2%
$[ʃ]$	69	31,9%
$[j]$	45	20,8%
Totales	216	100%

Tabla 5. Resultados de la distribución de los alófonos de $/\widehat{tj}/$ en el habla *No Profesional*

La tabla 5 muestra que los hablantes *No Profesionales* producen mayoritariamente dos alófonos: el africado con tendencia a la oclusión y el africado con tendencia a la fricción, ambos con un 31,9% (69 ocurrencias cada uno); enseguida, se manifiesta el alófono fricativo con un 20,8% (45 ocurrencias); finalmente, el alófono africado $[\widehat{tj}]$ fue el que menos presentó realizaciones fonéticas, alcanzando solamente un 15,2% en los hablantes de este nivel educacional. Estos resultados muestran que en este tipo de habla los alófonos con tendencia fricativa superan el 50% de las realizaciones fonéticas observadas, así como que el sonido que representa el fonema $[\widehat{tj}]$ se manifiesta escasamente en el habla *No Profesional* con apenas un 15%. Por último, llama la atención que un tercio de los fonos analizados corresponda al alófono africado con tendencia a la oclusión, considerando que es un sonido que se manifiesta como una reacción a la

producción fricativa del fonema /tʃ/ en hablantes de mejor condición sociocultural (Vivanco 1263).

2.4. HABLA *CARCELARIA*

Enseguida, se presentan los resultados que corresponden a la distribución de los alófonos de /tʃ/ en el habla *Carcelaria*.

Variante fonética	Frecuencia	Porcentaje
[tʃ]	9	3,1%
[tʃ̥]	34	12%
[tʃ̄]	56	19,8%
[ʃ]	183	64,8%
Totales	282	100%

Tabla 6. Resultados de la distribución de los alófonos de /tʃ/ en el habla *Carcelaria*

La tabla 6 muestra que los informantes del habla *Carcelaria* producen mayoritariamente el alófono fricativo, con un 64,8% (183 ocurrencias); a continuación, se manifiesta el alófono africado con tendencia a la fricción, con un 19,8% (56 ocurrencias); luego, el alófono que realiza el fonema africado alveolopalatal sordo, con un escaso 12% (37 ocurrencias); finalmente, por último, el alófono africado con tendencia a la oclusión, con apenas un 3,1% (9 ocurrencias). Estos resultados muestran tendencias diferentes a las observadas en los resultados generales, puesto que, en este caso, los sonidos [ʃ] y [ʃ̄] alcanzan un 84% de todas las realizaciones fonéticas observadas, en tanto que los sonidos que presentan porciones relevantes de oclusión apenas superan el 15% de las instancias fonéticas analizadas.

2.5. RESUMEN DE PREFERENCIAS DE LOS ALÓFONOS DE ACUERDO CON LOS GRUPOS DE HABLANTES OBSERVADOS

A continuación, se muestran las principales preferencias en cada uno de los alófonos del fonema $/tʃ/$, considerando la variación fonética que presentan los informantes según el nivel educacional que presentan.

Variante fonética	Profesional 1	No Profesional	Carcelaria
$[tʃ]$	48,9%	31,9%	3,1%
$[tʃ̄]$	19,5%	15,20%	12%
$[tʃ̄]$	31,5%	31,9%	19,8%
$[ʃ]$	0%	20,8%	64,8%

Tabla 7. Comparación de las preferencias de los alófonos producidos en los diferentes tipos de habla

De acuerdo con los resultados que se muestran en la tabla 7, el alófono africado con tendencia a la oclusión presenta resultados que descienden en la medida en que el nivel educacional también desciende: 48,9% en el habla *Profesional*, 31,9% en el habla *No Profesional* y 3,1% en el habla *Carcelaria*. Llama la atención el hecho de que se produzca una caída muy abrupta en los resultados que corresponden a los informantes de habla *Carcelaria*.

Respecto del alófono que coincide con el fonema $/tʃ̄/$, también es posible apreciar un descenso en los resultados en la medida en que se desciende de nivel educacional, aunque este descenso no es tan contundente como se observó en los resultados del alófono $[tʃ]$: 19,5% en el habla *Profesional*, 15,2% en el habla *No Profesional*, 12% en el habla *Carcelaria*. Desde otra perspectiva, el alófono que representa al fonema $/tʃ̄/$ muestra porcentajes bajos y similares, de manera independiente a los hablantes según el nivel de educación que exhiben.

En relación con el alófono africado con tendencia a la fricción, los resultados analizados muestran que dos grupos de hablantes, esto es, habla *Profesional* y *No Profesional* producen cerca de un tercio de [tʃ] del total de realizaciones fonéticas observadas; al contrario, el habla *Carcelaria* muestra poco menos de un quinto del total de realizaciones fonéticas, es decir, casi un 20% del total de sonidos analizados en este tipo de habla.

En cuanto al alófono fricativo, los resultados observados muestran una inversión de porcentajes en relación con el nivel educacional de los hablantes, si estos resultados se comparan con el comportamiento fonético-fonológico manifestado con el alófono africado con tendencia a la oclusión y con el alófono africado: 0% en el habla *Profesional*, 20,8% en el habla *No Profesional* y categórico 64,8% en el habla *Carcelaria*.

2.6. RESULTADOS GENERALES SEGÚN EL SEXO DE LOS HABLANTES

A continuación, se muestran los resultados del total de los alófonos del fonema /tʃ/ de acuerdo con la variable sexo de los informantes.

Variante fonética	Mujeres	Hombres
[tʰ]	27,8% (89)	12,2% (34)
[tʃ]	17,8% (57)	11,1% (31)
[tʃ]	22,8% (73)	22,7% (63)
[ʃ]	31,5% (101)	53,7% (149)
Totales	100% (320)	100% (277)

Tabla 8. Distribución de alófonos del fonema /tʃ/ de acuerdo con el sexo de los informantes

La tabla 8 muestra que, del total de la muestra analizada, mujeres y hombres producen los cuatro alófonos con diferentes porcentajes, algunos de ellos de modo similar, en tanto que otros presentan mayores diferencias. En efecto, el alófono africado

con tendencia a la oclusión se produce de modo más frecuente en las mujeres con un 27,8% (89 ocurrencias), en comparación con los hombres, quienes alcanzan solo un 12,2% (34 ocurrencias). Aunque con porcentajes más bajos, el alófono africado también se manifiesta en forma más frecuente en las mujeres, quienes alcanzan un 17,8% (57 ocurrencias), mientras los hombres alcanzan un porcentaje similar al alófono [tʰ], esto es, un 11,1% (31 ocurrencias). El alófono africado con tendencia a la fricción muestra en mujeres y hombres prácticamente el mismo comportamiento en su variación fonética: las primeras alcanzan un 22,8% (73 ocurrencias) en tanto que los segundos alcanzan un 22,7% (63 ocurrencias). Finalmente, el alófono fricativo, junto con mostrar en mujeres y hombres los porcentajes más elevados, al contrario de lo observado con el alófono [tʰ], son ahora los hombres los que producen esta variante fonética en un 53,7% (149 ocurrencias), es decir, más de la mitad de todos los sonidos observados, mientras que las mujeres alcanzan un 31,5% (101 ocurrencias), lo que equivale solo un tercio del total de la muestra de habla analizada.

2.7. RESULTADOS DE ACUERDO CON EL SEXO DE LOS INFORMANTES DEL HABLA PROFESIONAL

A continuación, se presentan los resultados de la variación fonética en mujeres y hombres del habla *Profesional*.

Variante fonética	Mujeres	Hombres
[tʰ]	54,2% (32)	39,3% (13)
[tʰ̃]	25,4% (15)	9% (3)
[tʰ̃]	20% (12)	51,5% (17)
[ʃ]	0% (0)	0% (0)
Totales	100% (59)	100% (33)

Tabla 9. Alófonos de /tʰ/ en habla *Profesional* según el sexo de los hablantes

La tabla 9 muestra preferencias diferentes de este grupo de hablantes en relación con los resultados generales. En cuanto al alófono africado con tendencia a la oclusión, las mujeres producen un 54,2% (32 ocurrencias), un 15% más que los hombres que alcanzaron un 39,2% (13 ocurrencias). En relación con el alófono africado, la diferencia es muy similar a lo indicado anteriormente, pues ahora la diferencia en la producción de este sonido en favor de las mujeres es de 11%, expresado ello en un 54,4% (15 ocurrencias) en ellas, en tanto que los hombres solo alcanzaron un escaso 9% (3 ocurrencias). Respecto del alófono africado con tendencia a la fricción, ahora son los hombres los que superan a las mujeres, alcanzando los primeros un 51,5% (17 ocurrencias) y un 20% (12 ocurrencias) las segundas; la diferencia es el doble de amplia en favor de los hombres, es decir, un 31% del alófono [tʃ]. Por último, ni mujeres ni hombres produjeron el alófono fricativo en este tipo de habla.

2.8. RESULTADOS DE ACUERDO CON EL SEXO DE LOS INFORMANTES DEL HABLA *No PROFESIONAL*

A continuación, se presentan los resultados de la variación fonética en mujeres y hombres del habla *No Profesional*.

Variante fonética	Mujeres	Hombres
[tʰ]	42,7% (50)	19,1% (19)
[t̪]	11,9% (14)	19,1 (19)
[tʃ]	25,6% (30)	22,2% (22)
[ʃ]	19,6% (23)	39,3% (39)
Totales	100% (117)	100% (99)

Tabla 10. Alófonos de /tʃ/ en habla *No Profesional* según el sexo de los hablantes

La tabla 10 muestra preferencias diferentes y similares de este grupo de hablantes en relación con los resultados del habla *Profesional*. En cuanto al alófono africado con tendencia a la oclusión, las mujeres producen ahora un 42,7% (50 ocurrencias), es decir, más de un 20% que los hombres que alcanzaron un 19,1% (19 ocurrencias). En relación con el alófono africado, la diferencia en este caso favorece a los hombres, quienes alcanzaron otra vez un 19,1% (19 ocurrencias), vale decir, un 7% más que las mujeres, quienes alcanzaron solo un 11,9% (14 ocurrencias). Respecto del alófono africado con tendencia a la fricción, hombres y mujeres presentan porcentajes muy cercanos, es decir, mientras las mujeres alcanzaron un 25,6% (30 ocurrencias), los hombres obtuvieron un 22,2% (22 ocurrencias). Por último, así como con el alófono africado con tendencia a la oclusión se manifestó fuertemente en las mujeres, por el contrario, el alófono fricativo favoreció de modo contundente a los hombres, quienes produjeron este sonido en un 39% (39 ocurrencias), en tanto que las mujeres solo alcanzaron un 19,6% (23 ocurrencias).

2.9. RESULTADOS DE ACUERDO CON EL SEXO DE LOS INFORMANTES DEL HABLA *CARCELARIA*

A continuación, se presentan los resultados de la variación fonética en mujeres y hombres del habla *Carcelaria*.

Variante fonética	Mujeres	Hombres
[t̪]	4,8% (7)	1,3% (2)
[t̪̃]	19,4% (28)	6,2% (6)
[tʃ]	21,5% (31)	16,5% (24)
[ʃ]	54,1% (78)	75,8% (110)
Totales	144	142

Tabla 11. Alófonos de /t̪/ en habla *Carcelaria* según el sexo de los hablantes

La tabla 11 muestra preferencias muy distintas a las observadas en el habla *Profesional* y en el habla *No Profesional*. En efecto, en el habla *Carcelaria*, respecto del alófono africado con tendencia a la oclusión, tanto los hombres como las mujeres manifiestan porcentajes muy bajos, aunque levemente superiores en el caso de las mujeres, quienes alcanzaron un escaso 4,8% (7 ocurrencias), mientras que los hombres apenas producen un 1,3% (2 ocurrencias). En relación con el alófono africado, la diferencia en este caso favorece a las mujeres, quienes alcanzaron un 19,4% (28 ocurrencias), vale decir, un 13% más que los hombres, quienes alcanzaron solo un 6,2% (9 ocurrencias). En cuanto al alófono africado con tendencia a la fricción, hombres y mujeres presentan porcentajes cercanos, es decir, mientras las mujeres alcanzaron un 21,5% (31 ocurrencias), los hombres obtuvieron un 16,5% (24 ocurrencias). Por último, la diferencia entre hombres y mujeres se marca mucho más con los resultados del alófono fricativo, pues las mujeres presentaron un 54,1% (78 ocurrencias) y los hombres, un 75,8% (101 ocurrencias) con lo cual la diferencia entre mujeres y hombres fue de un 21%.

CONCLUSIONES

De acuerdo con los resultados de esta investigación, se pueden identificar cuatro alófonos principales del fonema africado alveolopalatal sordo $/tʃ/$, los cuales, a continuación, se presentan y se ordenan por porcentajes de realización decreciente:

- a) Fricativa [ʃ]
- b) Africada con tendencia a fricativa [tʃ]
- c) Africada con tendencia oclusiva [tʃ̚]
- d) Africada prototípica [tʃ̠]

En este ordenamiento, es interesante destacar que el alófono fricativo, que resultó ser el más frecuente en este trabajo, no se produjo en el habla *Profesional*, así como relevar

que tanto la variante fonética fricativa como la africada con tendencia a la fricción son los alófonos que se manifestaron mayormente en el total de los sonidos analizados; por último, también destaca el hecho de que el alófono que representa al fonema africado mostró resultados bajos en las tres muestras de habla analizadas.

El nivel educacional es una condición que promueve, de modo sistemático, determinadas producciones alofónicas. En efecto, mientras más educación exhiba el hablante, este producirá más alófonos africados o con tendencia a la oclusión, así como también articulará menos alófonos fricativos o con tendencia a la fricción; al contrario, mientras menos educación exhiba el hablante, este producirá menos alófonos africados o con tendencia a la oclusión, así como articulará más alófonos fricativos o con tendencia a la fricción.

En este sentido, como ya lo mencionaba Silva-Corvalán (90), la educación genera un nivel de conciencia lingüística en los individuos, que los hace capaces de manejar ciertas convenciones sociales. Así, el grado de instrucción académica parece influir en la elección alofónica, puesto que -considerando los extremos del nivel educacional de los hablantes-, en el habla *Profesional*, nunca se pronunció la variante fonética fricativa, como sí ocurrió con altísima frecuencia en el habla *Carcelaria*. Lo anterior puede estar ligado a los conceptos de prestigio y estigmatización que menciona Valdivieso (“Prestigio” 140) y otros autores, teniendo en cuenta que el estigma está estrechamente vinculado con pronunciaciones de variantes fonéticas fricativas.

En cuanto al sexo de los informantes también es posible apreciar diferencias y tendencias importantes, puesto que las mujeres, en los tres grupos de hablantes, tienden a producir muchos más alófonos africados o alófonos africados con tendencia a la oclusión que los hombres, y estos tienden a producir muchos más alófonos fricativos o alófonos africados con tendencia a la fricción que las mujeres. Si bien no está comprobado, estos resultados podrían constituir una demostración de una mayor sensibilidad por parte de las mujeres cuando hablan, considerando que la variante fricativa del fonema /tʃ/ es uno de los sonidos del español altamente estigmatizado.

A partir de las conjeturas que se derivan de los resultados, surge la necesidad de proyectar estos datos hacia estudios en que las claras tendencias determinadas en esta investigación puedan confirmarse o refutarse con información fonético-fonológica de otros lugares del país, aprovechando que, de los proyectos desde los que se obtuvieron los datos de este trabajo, también se cuenta con producciones del fonema /tʃ/ de la ciudad de Santiago.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Bernales, Mario. "Sobre la palatal africada en el español de la ciudad de Valdivia". *Revista de Lingüística Teórica y Aplicada*, vol. 16, 1978, pp. 41-51.
- Cepeda, Gladys. *Las consonantes de Valdivia*. Universidad Austral de Chile, 1991.
- Contreras, Hernán. "Expresividad de ch". *Revista de Lingüística Teórica y Aplicada*, vol. 14/15, 1976-1977, pp. 45-48.
- Delors, Jacques. *La educación encierra un tesoro. Informe a la UNESCO de la Comisión Internacional sobre la educación para el siglo XXI*. Ediciones UNESCO, 1996.
- Duque, Carlos, y Gilda Tassara. "Análisis acústico de las realizaciones de /ç/ en Valparaíso". *Signos*, vol. 9, 1976, pp. 5-31.
- Figuroa, Mauricio. *El eje oclusión/fricción en el sistema sociofónico del castellano de Chile*. Universidad de Concepción, 2011.
- Haska, Christine. "La percepción fonético-fonológica del fonema /tʃ/ del español de Chile: un estudio sociofonético experimental". *Estudios filológicos*, vol. 57, 2016, pp. 65-78.
- López Morales, Humberto. *Sociolingüística*. Gredos, 1993.
- Melguizo, Elisabeth. "La fricativización de /ç/ en una comunidad de hablantes granadina". *Interlingüística*, vol. 17, 2007, pp. 748-757.
- Obilinovic, Katiča. "Contribución a la desmitificación de un segmento estigmatizado del español chileno y sus implicancias para el desarrollo de una pronunciación adecuada del inglés como idioma meta". *ASONAPLES*, vol. 11, 2000, pp. 187-201.

- Oroz, Rodolfo. *La lengua castellana en Chile*. Universidad de Chile, 1966
- Ortiz, Héctor, y Eugenia Saavedra. *La fonética en Chile. Bibliografía Analítica 1829-2000*. Phoné Libros, 2003.
- Quilis, Antonio. *Tratado de fonología y fonética españolas*. Gredos, 1999.
- Rojas, Darío. “Actitudes lingüísticas de hispanohablantes de Santiago de Chile: creencias sobre la corrección idiomática”. *Onomázein*, vol. 26, núm. 2, 2012, pp. 69-93.
- _____. Rojas, Darío. “Actitudes lingüísticas en Santiago de Chile”. *Estudios de lengua y lingüística de Bergen*, vol. 5, 2014, pp. 122-188.
- Sadowsky, Scott. “Variación sociofonética de las consonantes del castellano chileno”. *Sociolinguistic Studies*, vol. 9, 2015, pp. 71-92.
- Sadowsky, Scott, y Gastón Salamanca. “El inventario fonético del español de Chile: Principios orientadores, inventario provisorio de consonantes y sistema de representación (AFI-CL)”. *Onomázein*, vol. 24, núm. 2, 2011, pp. 61-84.
- Salas, Adalberto. “La lectura de noticias en la televisión chilena: modelo y norma en el fonetismo del castellano en Chile”. *Anuario de Lingüística Hispánica*, vol. 12-13, 1996-1997, pp. 819-826.
- Silva-Corvalán, Carmen. *Sociolingüística. Teoría y análisis*. Alhambra, 1989.
- Soto-Barba, Jaime. “Variación consonántica en el habla urbana y rural de la provincia de Ñuble”. *Revista de Lingüística Teórica y Aplicada*, vol. 49, núm. 2, 2011, pp. 111-127.
- Tedesco, Juan Carlos. “Educación, mercado y ciudadanía”. *Nómadas*, vol. 9, 1998, pp. 29-39.
- Tassara, Gilda. “Actitudes lingüísticas ante la variación de /ç/”. *Revista de Lingüística Teórica y Aplicada*, vol. 30, 1992, pp. 263-271.
- _____. “Valoración subjetiva de usos fonéticos alternativos en una muestra porteña”. *Nueva Revista del Pacífico*, vol. 38-39, 1993-1994, pp. 143-157.
- Valdivieso, Humberto. “La variable fonológica /ç/ en Concepción”. *Boletín de Filología*, vol. 37, 1998-1999, pp. 1199-1209.
- _____. “Prestigio y estigmatización: factor determinante en la enseñanza institucionalizada de la lengua materna”. *Revista de Lingüística Teórica y Aplicada*, vol. 21, 1983, pp. 137-142.

Valencia, Alba. “Realizaciones de /s/, /ç/ y /j/ en el habla adolescente”. *Nueva Revista del Pacífico*, vol. 38-39, 1993-1994, pp. 159-180.

Vivanco, Hiram. “Análisis fonético acústico de una pronunciación de 'ch' en jóvenes del estrato social medio-alto y alto de Santiago de Chile”. *Boletín de Filología*, vol. 37, 1998-1999, pp. 1257-1269.

Wagner, Claudio. “El Atlas lingüístico y etnográfico de Chile: Localidades y Cuestionario”. *Estudios filológicos*, vol. 39, 2004, pp. 83–120.

_____. “El Atlas lingüístico y etnográfico de Chile por regiones (ALECH)”. *Estudios filológicos*, vol. 33, 1998, pp. 119–29.